ندراشي فولدي - جابور حمزة

تاريخ القانون الرومي ومؤسساته

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

يعتبر اكبر كتيب للقانون روماني منذ تسعون عاماوالف هذا الكتاب استتادا الي كتاب بروس بولاي

المدرس الناجح والذي نشر لاول مره عام ١٩٧٤ واحتفظ المؤلفان بقيم واصول الكتاب المدرسي القديم

ولكنهما زاذا حجمه بستين في المائه وكتباه بشكل اخر من ناحيه المضمون .

وهكذا يتجاوز كتاب فولدي - حمزه المدرسي الكتاب المدرسي لكالمن سمي المنشور بمجادين في عام

١٩٤١ من ناحيه الحجم ايضا ومن ناحيه البحث المنظم المفصل.

للقانون الروماني يمكن المقارنه بيته وبين كتاب فيتشاي المنشور لاخر مره في عام ١٩٠٧ من ناحيه

القيم الكلاسيكيه والتي تفسر لنا سر استمراره.

يعرض الكتاب تاريخ القانون الروماني ومؤسساته كما يظهر ذلك من عنوانه الرئيسي ولكنه لا يتحدث

عن الجزء التاريخي عن نظام الدوله الروماني ومصادر القانون فيها وفقط بل يتحدث عن استمرار

القانون الروماني الي يومنا هذا بنفس التعابير التي تستخدم اليوم مثل تعبير )المؤسسه بل وحتي الدراسه

الكلاسيكيه للقانون الروماني الخاص ونظامه لا تزال تستخدم في مجموعه القوانين المدنيه الحديث

وعلى هذا الاساس يقون تركيب الكتاب فيما يلي/

التاريخ الخارجي  قانون الدعوه القضائيه  حقوق خاصه وعائليه  حقوق الاملاك  حقوق العقود

حقوق الورثه.

وقد الحق الكتاب بمرجع يحتوي على عده مئات من المواد المنظمه حسب المواضيع كما الحق به فهرس

يتكون من نحو ٣٠٠٠  ماده.

اساليب حديثه

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

احتفظ المؤلفان بالاسلوب الناجح والفريد في العالم لكتاب بروس  بولاي المدرسي والذي يصفه بناء

المقتطفات باللغتين والمجريه في النص بجانب سمته الواضحه والمفهومه والسررية علاوه على ما فيه

من نظام ارقام الهامس والذي يسهل المراجع المتقطعه اما التجزئه البنيويه للكتاب المدرسي الجديد قانها

استحدت وبنيه على نظام الاسماء المتسلسله من عشر سنوات كما اصبح الاسلوب الطباعي اكثر تميزا

وتناسقا.

نتائج عامية جديدة

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

سعي المؤلفان الي عرض القانون الروماني كاساس للقوانين الحديثة ومن اجل هذا يتحدث الكتاب

بالتفصيل عن استمرار القانون الروماني وتاريج تاثيره ومداه في عدد من الدول الاوروبية وغير

الاوروبية منذ القارون الوسطي الى ايامنا هذه.

ولاول مرة ينشر المؤلفان وبشكل ملخص نتيجة ابحاثهما المستغرقه سنوات عديده يتم فيها عرض مدي

استمرار القانون الروماني شاملا ومزودا بالوثائق المفصلة لاول مرة في العالم.

ويقوم الكتاب بالتحايل المفصل لاستمرار مؤسسات القانون الروماني عند المؤسسات المتخصصه في

البحث عن القوانين مع ذكر اهمية الفصول الخمسة المستقله لاستمرار ايضا والتي تنتهي عندها الاجزاء

المؤسسية.

ولا تنحصر التجديدات في المضمون في عرض استمرار القانون الروماني فقط بل اعتبر المؤلفان انه

من الواجب ان يعرضا عقديات القانون الروماني الخاص متناسقا مع المصادر ولكن في نظام جديد

حديث كما وشددا على التعريف الدقيق للمفاهيم القانونية واظهار جوهر العقديلت لمؤسسات القانون

وخلفيتها الاجتماعية كما يتحدث الكتاب باساليب جديدة عن مسائل الضرر والصلاحية القانونية

والشرعية كما عرضا العديد من المشاكل التي تكون هامة ممتعة للمختصين بالقانون الحديث ايضا

وبالاضافة الى ذلك يضيف الكتاب معارف القاريء بعدة خصائص ثقافية ولغوية.

̅

ترجمة الصفحة رقم واحد

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

تاريخ القانون الرومي ومؤسساته

بقلم اندراش فولدي وجابور حمزة

استنبط بناء على المعلومات المتوفرة من الكتاب المدرسي لروبرت بروس والمير بولاي

دار النشر الوطني للكتب المدرسية

من المستفيد من هذا الكتاب ولماذا؟

إن كتاب فولدي حمزة المدرسي يكون مفيدا جدا ومساعد مهم لطلبه كلية الحقوق الذين يريدون ان

ينجحوا في امتحان القانون الروماني لانهم يجدون فيه الرد على اللأسئلة التي تطرح خلال الدراسة

والتي تسبب مشاكلا للدررسين له أو الطلبه حسب التجربة.

كم يستفيد منه الحقوقيون الذين يريدون ان يقوموا بعملهم على مستوي عال لانهم للية في هذا الكتاب

اصو لا لحل مختلف المشاكل المبدئية أو العملية )لاي للية قانون مبتدئة(

كما يستفيد منه علماء التاريخ وفقه اللغات الكلاسيكية ولكن من يهتم بالتاريخ عامه وخاصة الذين يريدون

ان يدرسوا تاريخ الدوله الرومانية العريق وقانونها ومدي تاثيره على تطور الحضاره الحديثة.

مكتب التدقيق للتعليم العالي انيفر سيتاسي

Földi András — Hamza Gábor: *A római jog története és institúciói*

Twenty fourth edition, revised and enlarged, Oktatási Hivatal, Budapest 2020, XL+720 pp.

ISBN 978-963-19-8482-8

*Orders are to be directed to the Publisher:*

[kiado@ofi.hu](mailto:kiado@ofi.hu)

**Short table of contents**

**Preface**

I. Bibliographical guide

II. Guide to citations and abbreviations

**Introduction**

Chapter 1: The subject and significance of studying Roman law

Part I

**The external history of Roman law**

Chapter 2: The periods of the history of Roman law and State

Chapter 3: State and law in the archaic period

Chapter 4: State and law in the Later Republic

Chapter 5: State and law in the Principate

Chapter 6: State and law in the Later Empire

Chapter 7: International relations of Rome

Chapter 8: The concept of law *(ius)* and its sources

*A)* The concept of law *(ius)*

*B)* The sources of Roman law

Chapter 9: The subsequent history of Roman law in the Middle Ages and in the Modern World

Part II

**Law of procedure**

Chapter 10: General principles

Chapter 11: Judicial procedure

Chapter 12: Extrajudicial procedures

Chapter 13: Execution of judgements

Chapter 14: The subsequent fate of the Roman law of procedure

Part III

**The law of persons and family law**

*Section 1: Persons*

Chapter 15: The Roman meaning of the term "person"

Chapter 16: The categories of persons

Chapter 17: Factors influencing legal capacity

Chapter 18: Contractual capacity

Chapter 19: Corporations and other legal entities in Roman law

*Section 2: The family*

Chapter 20: The Roman concept of the family

Chapter 21: Paternal power *(patria potestas)*

Chapter 22: Marriage *(matrimonium)*

Chapter 23: Guardianship and curatorship

Chapter 24: The subsequent fate of the Roman law of persons and Roman family law

Part IV

**The law of things**

*Section 1: General principles*

Chapter 25: The Roman concept of a thing *(res)*

Chapter 26: Ownership *(proprietas)*

Chapter 27: Possession *(possessio)*

*Section 2: Detailed regulation of ownership*

Chapter 28: The acquisition of ownership

*A) lus civile* modes of acquiring ownership

*B) lus gentium (ius naturale)* modes of acquiring ownership

Chapter 29: Termination of ownership

Chapter 30: Protection of ownership

*Section 3: Limited property rights*

Chapter 31: Servitudes *(servitutes)*

Chapter 32: Hereditary lease *(emphyteusis)*

Chapter 33: Hereditary building lease *(superficies)*

Chapter 34: Pledge and mortgage

Chapter 35: The subsequent fate of the Roman law of things

Part V

**The law of obligations**

*Section 1: General principles*

Chapter 36: Obligation and legal transaction

*A)* Obligation *(obligatio)*

*B)* Legal transaction *("negotium”)*

Chapter 37: The subjects of obligation

Chapter 38: The object of obligation

Chapter 39: Debtor's liability

Chapter 40: Guarantees

*A)* Guarantees against insolvency *(fiducia [cum creditore contracta], pignus* and *hypotheca)*

*B)* Guarantees serving encouragement of solvency *(`poena conventionalis"* and *arrha)*

Chapter 41: Modification of obligations

Chapter 42: Discharge of obligations

*Section 2: Obligations arising from contracts*

Chapter 43: General rules governing contracts

*A)* Contracts in general

*B)* Factors vitiating contracts

Chapter 44: Contracts in archaic law

Chapter 45: The system of contracts of the imperial period in general

Chapter 46: Real contracts *(“contractus reales”)*

Chapter 47: Consensual contracts *(“contractus consensuales”)*

Chapter 48: Enforceable pacts *(“pacta vestita")*

*Section 3: Obligations arising from a non-contractual state of affairs*

Chapter 49: Quasi-contractual obligations *(obligationes* quasi *ex contractu)*

Chapter 50: Delictual obligations *(obligationes ex delicto)*

*A)* Delictual acts *(delicta)*

*B)* Appendix: Criminal acts *(crimina)*

Chapter 51: Quasi-delictual obligations *(obligationes* quasi *ex delicto)*

Chapter 52: "Mixed" obligations

Chapter 53: The subsequent fate of the Roman law of obligations

Part VI

**The law of succession**

Chapter 54: General principles

Chapter 55: Intestate succession *(successio ab intestato)*

Chapter 56: Testate succession *(successio secundum tabulas)*

Chapter 57: Succession against the will *(successio contra tabulas)*

Chapter 58: The legal position of the heir

Chapter 59: Special allocations in contemplation of death

Chapter 60: The subsequent fate of the Roman law of succession

**Indexes**

I. Index of sources

II. Index of names and titles

III. Index of subjects

جدول محتويات قصير

مقدمة

I. دليل ببليوغرافي

II. دليل للاستشهادات والاختصارات

**المقدمة**

الفصل الأول: موضوع دراسة القانون الروماني وأهميته

الجزء الأول

**التاريخ الخارجي للقانون الروماني**

الفصل الثاني: ​​فترات تاريخ القانون والدولة الرومانية

الفصل الثالث: الدولة والقانون في العصر القديم

الفصل الرابع: الدولة والقانون في الجمهورية اللاحقة

الفصل الخامس: الدولة والقانون في المدينة

الفصل السادس: الدولة والقانون في الإمبراطورية اللاحقة

الفصل السابع: العلاقات الدولية لروما

الفصل الثامن: مفهوم القانون ومصادره

أ) مفهوم القانون (*ius*)

ب) مصادر القانون الروماني

**الفصل تاسع: التاريخ اللاحق للقانون الروماني في العصور الوسطى وفي العالم الحديث**

الجزء الثاني

قانون الإجراءات

الفصل العاشر: مبادئ عامة

الفصل الحادي عشر: الإجراءات القضائية

الفصل الثاني عشر: الإجراءات خارج نطاق القضاء

الفصل الثالث عشر: تنفيذ الأحكام

الفصل الرابع عشر: المصير اللاحق لقانون الإجراءات الروماني

**الجزء الثالث**

**قانون الأحوال الشخصية والأسرة**

**القسم الأول**: الأشخاص

الفصل الخامس عشر: المعنى الروماني لمصطلح "شخص"

الفصل السادس عشر: أصناف الأشخاص

الفصل السابع عشر: العوامل المؤثرة في الأهلية القانونية

الفصل الثامن عشر: الصفة التعاقدية

الفصل التاسع عشر: الشركات والكيانات القانونية الأخرى في القانون الروماني

**القسم الثاني**: الأسرة

الفصل العشرون: المفهوم الروماني للعائلة

الفصل الحادي والعشرون: السلطة الأبوية (*patria potestas*)

الفصل الثاني والعشرون: الزواج *(matrimonium)*

الفصل الثالث والعشرون: الولاية والقوامة

**الفصل الرابع والعشرون: المصير اللاحق لقانون الأشخاص الروماني وقانون الأسرة الروماني**

**الجزء الرابع**

**قانون الأشياء**

**القسم الأول**: مبادئ عامة

الفصل خمسة و عشرون: المفهوم الروماني عن الشيء (*res*)

الفصل السادس والعشرون: الملكية (*proprietas*)

الفصل السابع والعشرون: الحيازة(*possessio*)

القسم الثاني: التنظيم التفصيلي للملكية

الفصل الثامن والعشرون: حيازة الملكية

أ) الأساليب اللطيفة للحصول على الملكية

(ب) طرق اكتساب الملكية *lus gentium* (*ius naturale*)))

الفصل التاسع والعشرون: فسخ الملكية

الفصل الثلاثين: حماية الملكية

**القسم الثالث**: حقوق الملكية المحدودة

الفصل واحد وثلاثون: عبودية (*servitutes*)

الفصل ثلاثون ثانية: الإيجار الوراثي (*emphyteusis*)

الفصل الثالث والثلاثون: عقد إيجار وراثي للمبنى(*superficies*)

الفصل الرابع والثلاثون: الرهن والرهن

الفصل خمسة وثلاثين: المصير اللاحق لقانون الأشياء الروماني

**الجزء الخامس**

**قانون الالتزامات**

**القسم الأول**: مبادئ عامة

الفصل السادس والثلاثون: الالتزام والمعاملة القانونية

أ) الالتزام *(obligatio)*

ب) معاملة قانونية *("negotium”)*

الفصل السابع والثلاثون: في الوجوب

الفصل الثامن والثلاثون: موضوع الالتزام

الفصل التاسع والثلاثون: مسؤولية المدين

الفصل الأربعون: الضمانات

أ) الضمانات ضد الإعسار (*fiducia [cum creditore contracta] pignus, hypotheca,*)

ب) الضمانات التي تعمل على تشجيع الملاءة المالية (*"Poena traditionalis" arrha*)

الفصل أربعين أولا: تعديل الالتزامات

الفصل اربعين ثانية: إبراء الذمة

**القسم الثاني**: الالتزامات الناشئة عن العقود

الفصل الثالث والأربعون: القواعد العامة للعقود

أ) العقود بشكل عام

ب) عوامل فسخ العقود

الفصل الرابع والأربعون: العقود في القانون القديم

الفصل الخامس والأربعين: نظام عقود الفترة الإمبراطورية بشكل عام

الفصل السادس والأربعين: العقود الحقيقية *(“contractus reales”)*

الفصل السابع والأربعون: العقود التوافقية *(“contractus consensuales”)*

الفصل الثامن والأربعين: مواثيق واجبة النفاذ *(“pacta vestita")*

القسم الثلاثة: الالتزامات الناشئة عن حالة غير تعاقدية

الفصل التاسع والأربعون: الالتزامات شبه التعاقدية *(obligationes* quasi *ex contractu)*

الفصل الخمسون: في الالتزامات الجنائزية*(obligationes ex delicto)*

أ) الأفعال الجنائية*(delicta)*

ب) الملحق: الأفعال الإجرامية*(crimina)*

الفصل الحادي والخمسون: الالتزامات شبه الجنحية *(obligationes* quasi *ex delicto)*

الفصل الاثنان وخمسون: التزامات "مختلطة"

الفصل الثلاثة وخمسون: المصير اللاحق لقانون الالتزامات الروماني

**الجزء السادس**

**قانون الخلافة**

**الفصل الأربعة وخمسون: مبادئ عامة**

الفصل الخمسة و خمسون: الخلافة بلا وصية (*(successio ab intestato)*)

الفصل الخامس والخمسون: وصية الخلافة *(successio secundum tabulas)*

الفصل السابع والخمسون: الخلافة على الوصية *(successio contra tabulas)*

الفصل الثامن والخمسون: الوضع الشرعي للوريث

الفصل التاسع والخمسون: مخصصات خاصة في تدبر الموت

الفصل الستين: المصير اللاحق لقانون الخلافة الروماني

**فهارس**

I. فهرس المصادر

II. فهرس الأسماء والعناوين

III. فهرس المواضيع